

はじめに

韓国語の単語のうち、6,7割が漢字語でできています。新聞でも漢字語が頻繁に使われています。普段から漢字を使う日本人にとって非常に有利です。

まず大前提があります。

1. 漢字1字にハングル1字が対応している(例外あり 不:불, 早)
- 語頭に来たときと、それ以外のときに違う場合がある。:頭音法則(例 来:내(語頭)、來(それ以外))
2. 濃音(ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅍ)はない
3. 終声に平音(ㄷ, ㄴ)と激音、2重パッチムはない

漢字語はそのまま覚えていけばいいのですが、非常にたくさんあるのでなかなか大変です。この漢字語をいかに効率よく覚えていくかを考えてみようと思います。

なお旧漢字を使わず、日本で使われている漢字に変えました。

素人が表にまとめ、考えた法則なので間違っている箇所もあります。訂正、追加、改良していくつもりです。ご指摘は大歓迎です。

ページの都合で、あとがきはここに・・・

あとがき

まだいろいろと覚えるためのアイデア、法則を持っています。まとめるのが大変なのでもうしばらく待ってください。

単語をそのまま覚えるのは嫌いですが、どうやったら効率よく覚えるかを考えるのは好きです。これからまだまだ覚えることがたくさんあります。難しい漢字も出てきます。韓国語を習得するためにがんばっていきたいと思います。

字幕なしの世界・・・ <http://korean-movies.air-nifty.com/>

2005/11/11 ぱっきー

こんなことを考える時間があつたら、順番に漢字を覚えていけばいいのに・・・

韓国語から何の漢字かを推測する方法

初声(子音) 中声(母音)

감

終声=パッチム(子音)

	子音	初声	母音	中声	終声
1	ㄱ, ㅋ	k, g (カ・ガ行)	ㅏ	a, e	ク、キ
2	ㄴ,	*n, r (ㄴには t, ㅇには k,g が ある)	ㅗ, ㅛ	ai, e, ei	ン
	ㅇ				ウ、イ
3	ㄷ, ㅌ	t, d (タ・ダ行)	ㅑ	yo, ya	×
4	ㄹ	×	ㅓ	×	ツ、チ
5	ㄹ	m, b (マ・バ行)	ㅕ, ㅠ, ㅛ	eが多い a, ei, yo	ン
6	ㅍ	h, p, b (ハ・パ・バ行)	ㅗ, ㅛ, ㅜ	ai, ei	ウ
	ㅍ				×
7	ㅅ, ㅆ, ㅈ	s, z (サ・ザ行), t	ㅜ	o, ou, yo	×
8			ㅜ	a	
9			ㅜ	ai, ou	
10			ㅜ, ㅠ	yo, i, o, e	
11			ㅜ	o, u, ou, yu	
12			ㅡ	u	
13			ㅜ, ㅠ, ㅣ	i	

*注釈：ㄴは「n→r→t」 ㅇは「なし→n→r→k→g」
어はゴ(語)としてください。

ㅗはㅏ(a)+ㅣ(i)→ai となっています。

例1

배달

初声がㅂなので h, p, b の候補があります。まずは h と仮定します。

次の中声(母音)がㅐなので、ai, e, ei とありますが、順番に考えていきます。ai とします。

h + ai → ハイ

次に달です。

同じように初声がㄷなので、まずは t とし、次に中声がㅏなので、a とします。終声はㅇなので、ツかちになります。

t + a + ツ → タツ

よって배달はハイタツ→配達と予想します。文脈によって、いろいろパターンを変えて意味が通る単語を考えていきます。

例2

원정

원의初声がㅇなので子音なしと考え、中声がㅘなので e、終声はㄴなので、ン。

なし + e + ン → エン

정의初声がㅌなので s、中声はㅚなので e、終声ㅇはウかイ。

s + e + ウ、イ → セウ、セイ

2つの単語から連想してエンセイ→遠征と考える。

例3

현상

현初声がㅎなので k、中声がㅘなので e、終声はㄴなので、ン。

k + e + ン → ケン

상은法則1が適用される。(詳しくは次のページ)

ソウ、ショウ

ケンソウ、ケンショウと考え、懸賞ではないかと推測する。

法則1  → **子音** + 母音[o (オ), yo(ヨ)] + ウ

강→コウ、キョウ 江、降、康、講、鋼、強

강수량【降水量】 건강【健康】 강철【鉄鋼】

당→トウ 当、堂、唐、糖、党

당선【当選】 식당【食堂】 당수【党首】

방→ホウ、ポウ 訪、邦、放、方、房、防、妨

방문【訪問】 방해【妨害】 방향【方向】 방송【放送】

상→ソウ、ゾウ、쇼ウ 常、上、状、相、商、象、像、想、爽、詳、傷、賞

상업【商業】 환상【幻想】 상세【詳細】 상품【商品】

양→ヨウ、リョウ 洋、陽、良、兩

양복【洋服】 양산【陽傘】 : 日傘 양심【良心】 양반【兩班】

장→ゾウ、ジョウ、쇼ウ、초우

場、葬、臟、將、腸、粧、章、障、壯、装、奨など

장소【場所】 사장【社長】 무장【武將】 주장【主張】 장치【装置】

「漢字でおぼえるしっぽをつかむ韓国語」から

覚える漢字語

ㄱ

각【醜】 각출【醜出】：抛出
골【骨】 골동품【骨董品】
굉【宏】 굉장【宏壯】 하다：ものすごい、すばらしい
긴【緊】 긴장【緊張】
길【吉】 길흉【吉凶】
귤【橘】 감귤류【柑橘類】
김【金】 김포【金浦】 ※김と読むのは地名、人名に限る。そのほかは금
깍【喫】 깍연【喫煙】

ㄴ

낙【諾】 승낙【承諾】 ※「許諾」の場合は허락と読む。
난【難】 난이【難易】
납【納】 납세【納税】
녀【女】 남녀【男女】
녕【寧】 안녕【安寧】
뇨【尿】 당뇨병【糖尿病】
닉【匿】 은닉【隱匿】：隱匿

ㄷ

택【宅】 택【宅】：お宅 住宅というときは택と読む
덕【德】 인덕【仁德】
돌【突】 돌출【突出】
득【得】 득점【得点】

ㄹ

랭【冷】 고랭지【高冷地】
렵【獵】 수렵【狩獵】：狩獵
론【論】 평론【評論】
룡【龍】 화룡 점정【畫龍點睛】：画竜点睛
름【凜】 늠름【凜凜】 하다：りりしい、たくましい

ㅍ

몰【沒】 침몰【沈沒】：沈没

ㄷ

법【法】 법률【法律】
 별【別】 이별【離別】 : 別れ
 본【本】 각본【脚本】
 북【北】 북구【北歐】 : 北歐 「敗北」の場合は패배と読む

ㄸ

살【殺】 살인【殺人】
 삽【插】 삽입【挿入】 : 挿入
 새【塞】 요새【要塞】
 섬【織】 섬유【纖維】
 섭【涉】 교섭【交渉】
 슬【率】 인슬【引率】 「比率」の場合は률(율)と読む
 쇠【衰】 노쇠【老衰】
 숭【崇】 숭배【崇拜】 : 崇拜
 슬【膝】 슬하【膝下】
 십【十】 십자가【十字架】
 쌍【雙】 쌍방【雙方】 : 双方
 씨【氏】 성씨【姓氏】

ㅇ

앵【櫻】 앵두【櫻桃】 : 櫻桃
 엄【嚴】 엄격【嚴格】 : 嚴格
 업【業】 공업【工業】
 엽【葉】 엽서【葉書】 : 葉書
 온【溫】 온도【溫度】
 웅【翁】 웅고집【翁固執】 : 意地つ張り
 왈【日】 왈가 왈부【日可日否】 : あれこれ言い立てること
 울【鬱】 우울【憂鬱】
 웁【雄】 영웅【英雄】
 융【融】 융자【融資】
 을【乙】 갑론 을박【甲論乙駁】 : 甲論乙駁 (議論がまとまらないこと)
 입【入】 입장【入場】
 잉【剩】 과잉【過剩】 : 過剩

ㅈ

잡【雜】 잡지【雜誌】
 쟁【爭】 경쟁【競爭】 : 競争

죄【罪】 범죄【犯罪】
죽【竹】 죽마고우【竹馬故友】：竹馬の友
즉【卽】 즉석【卽석】：即席
즙【汁】 과즙【果汁】

ㄷ

촬【撮】 촬영【撮影】
춘【春】 청춘【靑春】
출【出】 출구【出口】
층【層】 고층 주택【高層住宅】：高層住宅
칙【則】 규칙【規則】
친【親】 양친【兩親】：兩親
칩【蟄】 칩거【칩거】：家に閉じこもって外出しないこと
칭【稱】 자칭【自稱】：自称

ㅋ

쾌【快】 쾌락【快樂】

ㅌ

탑【塔】 철탑【鐵塔】：鐵塔
탱【撐】 지탱【支撐】：支えること
특【特】 특급【特急】

ㅍ

팔【八】 팔방미인【八方美人】
품【品】 품위【品位】
핍【乏】 결핍【缺乏】：欠乏

ㅎ

합【合】 합동【合同】
혁【革】 개혁【改革】
혐【嫌】 혐오감【嫌惡感】
홀【惚】 황홀【恍惚】
횡【橫】 횡단 보도【橫斷歩道】：橫斷歩道
훼손【毀】 훼손【毀損】
흑【黑】 흑자【黒字】：黒字
흔【痕】 흔적【痕迹】：痕跡
흡【吃】 흡음【吃音】：吃音（どもる音）

흡【吸】 흡수【吸收】 : 呼吸
흥【興】 흥분【興奮】
힐【詰】 힐문【詰問】